FERNGLAS/BINOCULARS/ JUMELLES 12 X 32

DE AT CH
FERNGLAS 12 X 32
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE
12X32 BINOCULARS
Operation and safety notes

FR BE
JUMELLES 12 X 32
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE
VERREKIJKER 12 X 32
Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL
LORNETKA 12 X 32
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

IAN 497981_2204 AT

CZ
DALEKOHLED 12 X 32
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
ĎALEKOHĽAD 12 X 32
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES
PRISMÁTICOS 12 X 32
Instrucciones de utilización y de seguridad

DK
KIKKERT 12 X 32
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT
BINOCOLO 12 X 32
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU
TÁVCSŐ 12 X 32
Kezelési és biztonsági utalások

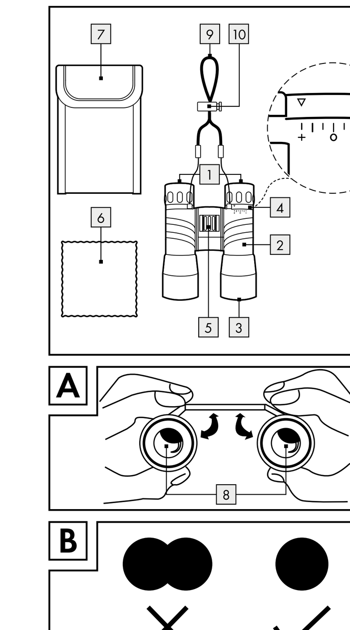
SI
DALJNOGLED 12 X 32
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

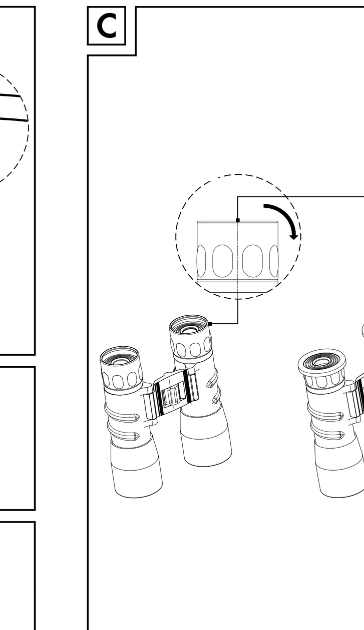
HR
DALEKOZOR 12 X 32
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RO
BINOCLU 12 X 32
Instrucţiuni de utilizare şi de siguranţă

BG
БИНОКЪЛ 12 X 32
Инструкции за обслужване и безопасност

GR
ΚΙΑΛΙΑ 12 X 32
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας





Legende der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

Fernglas 12 x 32

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

1 Fernglas 12 x 32 — 1 Gürteltasche
1 Reinigunstuch — 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Vergrößerung:	12-fach
Sehfeld:	bis zu 84 m Breite bei 1000 m Entfernung
Objektiv:	32 mm
Optisches Glasmaterial:	BK-7, vollvergütet
Naheinstellung:	ab 6 m

● Teilebeschreibung

1 Augenmuscheln
2 Fernglaskörper
3 Objektivlinse
4 Dioptrieeinstellung
5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
6 Reinigungstuch
7 Gürteltasche
8 Okular
9 Halsband
10 Verschluss

Sicherheitshinweise

■ **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
■ Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
⚠ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.

■ Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
■ Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Gürteltasche 7 auf.
■ Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
■ Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
■ Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

□ Schließen Sie das rechte Auge.
□ Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes 5 so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

□ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
□ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung 4, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
–	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● Fernglaskörper einstellen

□ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper 2 so (siehe Abb. A), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. B).

● Fernglas tragen

□ Sie können das Fernglas mit dem Halsband 9 um Ihren Hals tragen.
□ Verstellen Sie das Halsband 9, indem Sie den Verschluss 10 eindrücken und den Verschluss entlang des Halsbands 9 schieben/ziehen.

ⓘ Hinweis – Augenmuscheln
□ Die Augenmuscheln sind für Brillenträger konzipiert und können heruntergeklappt werden (siehe Abb C). Dies verbessert das Fokussieren und Betrachten und vergrößert das Sichtfeld.

● Reinigung und Pflege

□ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
□ Benutzen Sie zur Reinigung der Objektivlinse 3 und des Okulars 8 nur das beiliegende Reinigungstuch 6, bzw. ein weiches, fadenloses Tuch.
□ Die Reinigung der empfindlichen Oberflächen der Objektivlinsen 3 und des Okulars 8 sollte ohne starken Druck erfolgen.
□ Falls noch Schmutzreste auf den Objektivlinsen 3 oder dem Okular 8 bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
□ Reinigen Sie den Fernglaskörper 2 mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Lagerung bei Nichtgebrauch

Die Gürteltasche 7 dient als Aufbewahrungsbehälter für das Produkt. Die Gürteltasche schützt das Produkt auch vor Staub und Fremdkörpern.
■ **Gürteltasche 7 verwenden:** Führen Sie Ihren Gürtel durch die Schlaufe der Gürteltasche. Passen Sie die Position an, bis die Gürteltasche bequem sitzt.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 497981_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used

■	Safety information
□	Instructions for use

12x32 Binoculars

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● Contents

1 Binoculars 12 x 32 — 1 Belt pouch
1 Cleaning cloth — 1 Instruction manual

● Technical data

Magnification:	12x
Field of view:	up to 84 m wide at 1000 m distance

Lens:	32 mm
Optical glass material:	BK-7, fully coated
Close range tuning:	from 6 m

● Description of parts

1 Eyecups
2 Binocular body
3 Objective lens
4 Dioptre vision adjuster
5 Central focusing wheel
6 Cleaning cloth
7 Belt pouch
8 Ocular lens
9 Neck cord
10 Stopper

Safety instructions

■ **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
■ This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
⚠ CAUTION! FIRE HAZARD! Never place the binoculars directly in the sun.
■ Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
■ Always keep the binoculars in the belt pouch 7 provided.
■ Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.

■ Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
■ Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● Preparing for use

● Focusing

□ Close your right eye.
□ Adjust the view by turning the central focusing wheel 5 so that the view for the left eye is sharp and clear.

● Adjusting dioptre vision

□ Open your right eye and close your left eye.
□ Turn the dioptre vision adjuster 4 until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
–	Focus on a more distant object
0	No adjustment

● Adjustment for eye positions

□ Hold your binoculars with both hands and move the binocular body 2 (see fig. A) until the two circles are superimposed to form one full circle (see fig. B).

● Wearing the binoculars

□ You may wear the binoculars around your neck by the neck cord 9.
□ Adjust the neck cord 9 by pressing and sliding the stopper 10 up or down on the neck cord 9.

ⓘ Note – Eyecups
□ The eyecups - designed for people who wear glasses - can be folded down (see fig. C). This improves focusing, viewing and increases the field of view.

● Cleaning and care

□ Never take your binoculars apart for cleaning.
□ Use the cleaning cloth 6 provided or a soft cloth without threads to clean the lenses 3, 8.
□ Do not press hard when cleaning the delicate surface of the lenses 3, 8.
□ If the lenses 3, 8 are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
□ Clean the binocular body 2 with a dry, lint-free cloth.

● Storage during periods of non-use

The belt pouch 7 functions as a storage container for the product. The belt pouch also protects the product from dust and foreign objects.
■ **Using the belt pouch 7:** Pass your belt through the loop of the belt pouch. Adjust the position until the belt pouch fits comfortably.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 497981_2204) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés

■	Instructions de sécurité
□	Instructions de manipulation

Jumelles 12 x 32

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ces jumelles sont conçues pour l'observation agrandie d'objets, animaux, arbres, etc. éloignés. Le produit est conçu pour un usage protégé en plein air. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison

1 paire de jumelles 12 x 32 — 1 pochette de ceinture
1 chiffon de nettoyage — 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Grossissement :	x 12
Champ de vision :	84 m à une distance de 1 000 m
Objectif :	32 mm

Verres optiques :	BK-7, traitement anti-reflet intégral
Mise au point :	à partir de 6 mm

● Descriptif des pièces

1 Œilletons
2 Corps des jumelles
3 Lentille d'objectif
4 Réglage dioptrique
5 Molette centrale de mise au point
6 Chiffon de nettoyage
7 Pochette de ceinture
8 Oculaire
9 Courroie de cou
10 Fermeture

Consignes de sécurité

■ **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance les matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement avec les matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à distance du produit.
■ Ce produit n'est pas un jouet, il doit être tenu hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.
⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE ! Ne jamais exposer les jumelles aux rayons solaires directs. Veiller à toujours ranger vos jumelles au sec et à l'abri des poussières.
■ Veiller à toujours ranger vos jumelles au sec et à l'abri des poussières.
■ Rangez toujours les jumelles dans la pochette de ceinture 7 fournie.

■ Ne pas exposer les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
■ Ne jamais observer le soleil directement au travers des lentilles intégrées sous peine de lésions oculaires graves !
■ Ne pas utiliser les jumelles par forte pluie. Vous risqueriez sinon de les endommager.

● Mise en service

● Réglage de mise au point

□ Fermez l'œil droit.
□ Réglez ensuite l'image en tournant la molette centrale 5 de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

● Réglage dioptrique

□ Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
□ Tournez le réglage dioptrique 4 jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Notez ce réglage pour toutes observations ultérieures.

+	Effectuer la mise au point sur un objet proche
–	Effectuer la mise au point sur un objet lointain
0	Pas de mise au point

● Réglage du corps des jumelles

□ Maintenez les jumelles à deux mains et déplacez le corps des jumelles 2 (voir Fig. A) de manière à ce que les deux champs de vision se superposent pour former une seule image de grande taille et circulaire (voir Fig. B).

● Porter les jumelles

□ Vous pouvez porter les jumelles au cou au moyen de la courroie 9.
□ Ajustez la courroie de cou 9 en pressant la fermeture 10 et en poussant/glissant la fermeture le long de la courroie de cou 9.

ⓘ Remarque concernant les œilletons
□ Les œilletons sont conçus pour les personnes portant des lunettes et peuvent être rabattus vers le bas (voir Fig. C). Ceci permet d'améliorer la mise au point ainsi que l'observation, et agrandit la champ de vision.

● Nettoyage et entretien

□ Ne jamais démonter vos jumelles.
□ Pour le nettoyage des lentilles d'objectif 3 ainsi que de l'oculaire 8, utiliser uniquement le chiffon de nettoyage 6 fourni voire un chiffon souple ne peluchant pas.
□ Le nettoyage des surfaces fragiles constituées par les lentilles d'objectif 3 ainsi que l'oculaire 8 doit effectuer sans exercer de forte pression.
□ En cas de salissures tenaces sur les lentilles d'objectif 3 ainsi que sur l'oculaire 8, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool (alcool dénaturé).
□ Nettoyez le corps des jumelles 2 à l'aide d'un chiffon sec et non-pelucheux.

● Rangement en cas de non-utilisation

La pochette de ceinture 7 sert de lieu de rangement pour le produit. La pochette de ceinture protège le produit de la poussière et des corps étrangers.

■ **Utiliser la pochette de ceinture 7 :** Passez votre ceinture au travers de la boucle de pochette de ceinture. Ajustez la position pour que votre pochette de ceinture soit dans une position confortable pour vous.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :
Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497981_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.
En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen

■	Veiligheidsinstructies
□	Instructies

Verrekijker 12 x 32

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

Deze verrekijker is geschikt voor het op grotere afstand observeren van objecten, dieren, bomen enz. Het product is geschikt voor beschermd gebruik in de openlucht. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Omvang van de levering

1 verrekijker 12 x 32 — 1 riemtas
1 schoonmaakdoekje — 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Vergroting:	12-voudig
Gezichtsveld:	max. breedte 84 m op een afstand van 1000 m

Lens:	32 mm
Optisch glasmateriaal:	BK-7, volledig gecoat
Close-upinstelling:	vanaf 6 m

● Beschrijving van de onderdelen

1 Oogschelpen
2 Body
3 Objectieflens
4 Dioptrie-instelling
5 Draaiwiel voor scherpstelling
6 Schoonmaakdoekje
7 Riemtas
8 Oculair
9 Halsband
10 Sluiting

Veiligheidsinstructies

■ **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.
■ Dit product is geen speelgoed, het hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen ontstaan.
⚠ PAS OP! BRANDGEVAAR! Stel de verrekijker niet bloot aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt bewaard.
■ Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt bewaard.

■ Bewaar uw verrekijker altijd in de bijgeleverde riemtas 7.
■ Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven de 60 °C.
■ Kijk nooit door de ingebouwde lenzen direct in de zon, hierdoor kan uw netvlies beschadigd raken!
■ Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan dan beschadigd raken.

● Ingebruikname

● Scherpte instellen

□ Sluit het rechter oog.
□ Stel het beeld nu met behulp van het draaiwiel 5 zodanig in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp is.

● Dioptrie instellen

□ Open het rechter oog en sluit het linker oog.
□ Draai aan de dioptrie-instelling 4 totdat u het object duidelijk en scherp kunt zien. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

+	Scherpte instellen op een object dichtbij
–	Scherpte instellen op een object verder weg
0	Geen aanpassing

● Verrekijker-body instellen

□ Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg de body 2 zo (zie afb. A) dat de beide afzonderlijke beelden tot één groot, cirkelvormig beeld worden (zie afb. B).

● Verrekijker dragen

□ U kunt de verrekijker met de halsband 9 om uw hals dragen.
□ Verstel de halsband 9 door de sluiting 10 in te drukken en de sluiting langs de halsband 9 te schuiven/trekken.

ⓘ Opmerking – oogschelpen
□ De oogschelpen zijn voor brildragers ontworpen en kunnen omlaag worden geklapt (zie afb C). Dit verbetert het focusseren en observeren en vergroot het gezichtsveld.

● Reiniging en onderhoud

□ Haal uw verrekijker nooit uit elkaar.
□ Gebruik voor het schoonmaken van de objectieflens 3 en het oculair 8 alleen het meegeleverde schoonmaakdoekje 6 of een zachte, garenloze doek.
□ Het schoonmaken van de kwetsbare oppervlakken van de objectieflenzen 3 en het oculair 8 dient zonder te veel druk te geschieden.
□ Bevochtig het doekje met een beetje alcohol (spiritus) als er nog vuilresten op de objectieflenzen 3 of het oculair 8 blijven zitten.
□ Reinig de body 2 van de verrekijker met een droge, pluisvrije doek.

● Opslag bij niet-gebruik

De riemtas 7 is bedoeld om het product in op te bergen. De riemtas beschermt het product ook tegen stof en vreemde voorwerpen.

■ **Riemtas 7 gebruiken:** steek uw riem door de lus van de riemtas. Pas de positie aan tot de riemtas comfortabel zit.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497981_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.
Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.
Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów

■	Wskazówki bezpieczeństwa
□	Instrukcja postępowania

Lornetka 12 x 32

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji oddalonych obiektów, zwierząt, drzew itp. w powiększeniu. Ten produkt nadaje się do chronionego użycia na wolnym powietrzu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zawartość

1 lornetka 12 x 32 — 1 torebka na pasek
1 ściereczka do czyszczenia — 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Powiększenie:	12-krotne
Pole widzenia:	do 84 m szerokości przy 1000 m odległości
Obiektyw:	32 mm
Optyczny materiał szklany:	BK-7, w pełni uszlachetniony
Ustawienie na bliskie obiekty:	od 6 m

● Opis części

1 Muszle oczne
2 Korpus lornetki
3 Soczewka obiektywu
4 Ustawienie dioptrii
5 Środkowe pokrętło do ustawienia ostrości
6 Ściereczka do czyszczenia
7 Torebka na pasek
8 Okular
9 Pasek na szyję
10 Zapięcie

Wskazówki bezpieczeństwa

■ **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Należy zawsze trzymać dzieci z dala od produktu.
■ Niniejszy produkt nie jest zabawką, nie powinien znaleźć się w rękach dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń spowodowanych korzystaniem z tego urządzenia.
⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Uważać na to, aby lornetka była przechowywana w suchym i niezakurzonym miejscu.

■ Uważać na to, aby lornetka była przechowywana w suchym i niezakurzonym miejscu.
■ Lornetkę przechowywać zawsze w dołączonej torebce na pasek 7.
■ Lornetki nie wystawiać na temperatury powyżej 60 °C.
■ Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ może zostać uszkodzona siatkówka!
■ Nie używać lornetki przy obfitych opadach deszczu. Lornetka mogłaby ulec uszkodzeniu.

● Uruchomienie

● Ustawianie ostrości

□ Zamknąć prawe oko.
□ Obraz ustawić poprzez kręcenie środkowego pokrętła 5 tak, aby obraz dla lewego oka był wyraźny i ostry.

● Ustawianie dioptrii

□ Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe.
□ Kręcić ustawieniem dioptrii 4, aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Należy zapamiętać to ustawienie dla późniejszych obserwacji.

+	Ustawienie ostrości obrazu na bliższy obiekt
–	Ustawienie ostrości obrazu na dalszy obiekt
0	Brak dopasowania

● Ustawianie obudowy lornetki

□ Trzymać lornetkę oburącz i poruszać korpusem lornetki 2 tak (patrz rys. A), aż oba pojedyncze pola widzenia nałożą się na siebie tworząc jeden duży, okrągły obraz (patrz rys. B).

● Noszenie lornetki

□ Lornetkę można nosić na szyi za pomocą paska na szyję 9.
□ Uregulować pasek na szyję 9 poprzez wciśnięcie zapięcia 10 i przesunąć/przeciągnąć zapięcie wzdłuż paska na szyję 9.

ⓘ Wskazówka – muszle oczne
□ Muszle oczne są zaprojektowane z myślą o osobach noszących okulary i można je złożyć (patrz rys. C). Poprawia to ogniskowanie i obserwację oraz powiększa pole widzenia.

● Czyszczenie i pielęgnacja

□ Nigdy nie rozbierać lornetki na części.
□ Do czyszczenia soczewki obiektywu 3 i okularu 8 używać tylko dołączonej ściereczki do czyszczenia 6 lub miękkiej, niestrzępiącej się szmatki.
□ Czyszczenie wrażliwych powierzchni soczewki obiektywu 3 i okularu 8 powinno być wykonywane bez silnego nacisku.
□ Jeśli na soczewkach obiektywu 3 lub okularze 8 pozostaną resztki brudu, nawilżyć szmatkę odrobiną czystego alkoholu (spirytusu).
□ Korpus lornetki 2 należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

● Przechowywanie przy nieużywaniu

Torebka na pasek 7 służy jako opakowanie do przechowywania produktu. Torebka na pasek chroni produkt również przed kurzem i ciałami obcymi.
■ **Użycie torebki na pasek 7:** Przeprowadzić swój pasek przez szlufkę torebki na pasek. Ustawić pozycję, aby torebka na pasek była wygodnie dopasowana.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/ 80–98: Materiały kompozytowe.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęty jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 497981_2204) jako dowód zakupu.
Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.
W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů

■	Bezpečnostní upozornění
□	Instrukce

Dalekohled 12 x 32

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento dalekohled je vhodný ke sledování vzdálenějších objektů, zvířat, stromů atd. a jejich přiblížení. Výrobek je určen k použití ve venkovních prostorách. Výrobek není určen k výdělečné činnosti.

● Obsah dodávky

1 dalekohled 12 x 32 — 1 pouzdro na opasek
1 hadřík na čištění — 1 návod k obsluze

● Technická data

Zvětšení:	12násobné
Zorné pole:	až do šířky 84 m při vzdálenosti 1000 m
Objektiv:	32 mm

Materiál optického skla:	BK-7, plně vrstvené
Nastavení blízkosti:	od 6 m

● Popis dílů

1 Mušle na oči
2 Těleso dalekohledu
3 Čočka objektivu
4 Korektor dioptrií
5 Zaostřovací kroužek
6 Hadřík na čištění
7 Pouzdro na opasek
8 Okulár
9 Popruh na krk
10 Uzávěr

Bezpečnostní upozornění

■ **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy chraňte před dětmi.
■ Tento výrobek není hračka a nepatří do dětských rukou. Děti neumí rozpoznat nebezpečí vyplývající ze zacházení s výrobkem.
⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nikdy nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření. Dávejte pozor, abyste dalekohled skladovali pouze suchý a zbavený prachu.
■ Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen pouze na suchém a bezprašném místě.
■ Uchovávejte dalekohled vždy v dodaném pouzdře na opasek 7.
■ Nevystavujte dalekohled teplotám vyšším než 60 °C.
■ Nedívejte se integrovanými čočkami přímo do slunce, může dojít k poranění sítnice očí!

■ Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled by se mohl poškodit.

● Uvedení do provozu

● Zaostřování

□ Zavřete pravé oko.
□ Zaostřujte obraz otáčením zaostřovacího kroužku 5 tak, aby byl obraz pro levé oko jasný a ostrý.

● Nastavení dioptrií

□ Otevřete pravé oko a zavřete levé.
□ Otáčejte korektorem dioptrií 4, dokud neuvidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení i pro pozdější sledování.

+	Zaostření na bližší objekt
–	Zaostření na vzdálenější objekt
0	Bez úpravy

● Nastavení tělesa dalekohledu

□ Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělesem dalekohledu 2 tak (viz obr. A), aby se obě jednotlivá zorná pole překryla do jednoho velkého kulatého obrazu (viz obr. B).

● Nošení dalekohledu

□ Dalekohled můžete nosit kolem krku zavěšený na popruhu na krk 9.
□ Nastavte si popruh na krk 9 zatlačením uzávěru 10 a utahováním/povolováním uzávěru podél popruhu na krk 9.

ⓘ Upozornění – mušle na oči
□ Mušle na oči jsou navrženy i pro uživatele brýlí a je možné je sklopit (viz obr. C). Tím zlepšíte zaostření a pozorování a zvětšíte zorné pole.

● Čistění a ošetřování

□ Dalekohled nikdy nerozebírejte.
□ K čištění čočky objektivu 3 a okuláru 8 používejte pouze dodaný hadřík na čištění 6 nebo měkkou utěrku bez vláken.
□ Při čištění choulostivého povrchu čočky objektivu 3 a okuláru 8 nevyvíjejte nadměrný tlak.
□ Pokud jsou na čočkách objektivu 3 nebo na okuláru 8 zbytky nečistoty, zvlhčete hadřík trochou čistého alkoholu (lihu).
□ Čistěte těleso dalekohledu 2 suchou utěrkou, která nepouští vlákna.

● Skladování při nepoužívání

Pouzdro na opasek 7 slouží k uložení výrobku. Pouzdro na opasek chrání výrobek před prachem a cizími tělesy.
■ **Použití pouzdra na opasek 7:** provlékněte opasek poutky až ke sponě opasku. Upravte polohu tak, aby vám pouzdro na opasek pohodlně padlo.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/ 20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497981_2204) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov

■	Bezpečnostné upozornenia
□	Manipulačné pokyny

Ďalekohľad 12 x 32

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento ďalekohľad je vhodný na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov, atď. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Obsah dodávky

1 ďalekohľad 12 x 32 — 1 puzdro na opasok
1 handrička na čistenie — 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Zväčšenie:	12-násobné
Zorné pole:	až do šírky 84 m pri vzdialenosti 1000 m

Objektív:	32 mm
Materiál optického skla:	BK-7, plne vrstvené
Nastavenie blízkosti:	od 6 m

● Popis častí

1 Očné mušle
2 Telo ďalekohľadu
3 Šošovka objektívu
4 Nastavenie dioptrií
5 Stredný prevod pre nastavenie ostrosti
6 Handrička na čistenie
7 Puzdro na opasok
8 Okulár
9 Šnúrka na krk
10 Uzáver

Bezpečnostné upozornenia

■ **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ A STARŠIE DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
■ Tento výrobok nie je na hranie, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s výrobkom.
⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Nikdy nevystavujte ďalekohľad priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na to, aby ste ďalekohľad skladovali len v suchom a bezprašnom stave.
■ Dbajte na to, aby ste ďalekohľad skladovali len v suchom a bezprašnom stave.

■ Ďalekohľad skladujte vždy v priloženom puzdre na opasok 7.
■ Nevystavujte ďalekohľad teplotám nad 60 °C.
■ Nikdy nepozerajte cez zabudované šošovky priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice!
■ Nepoužívajte ďalekohľad pri silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● Uvedenie do prevádzky

● Nastavenie ostrosti

□ Zatvorte pravé oko.
□ Teraz nastavte obraz otáčaním stredného prevodu 5 tak, aby bol obraz pre ľavé oko jasný a ostrý.

● Nastavenie dioptrie

□ Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
□ Otáčajte nastavením dioptrií 4, kým nie je pozorovaný objekt jasný a ostrý. Zaznamenajte si toto nastavenie pre neskoršie pozorovania.

+	Nastavenie zaostrenia obrazu na bližší objekt
–	Nastavenie zaostrenia obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

● Nastavenie tela ďalekohľadu

□ Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybujte telom ďalekohľadu 2 dovtedy (pozri obr. A), kým sa obidve zorné polia neprekrývajú do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. B).

● Nosenie ďalekohľadu

□ Vďaka šnúrke na krk 9 môžete nosiť ďalekohľad zavesený na krku.
□ Šnúrku na krk 9 prestavíte zatlačením uzáveru 10 a jeho posúvaním/ťahaním pozdĺž šnúrky na krk 9.

ⓘ Poznámka – očné mušle
□ Očné mušle sú určené pre ľudí, ktorí nosia okuliare a je možné sklopiť ich (pozri obr. C). To zlepšuje zaostrovanie a sledovanie a zväčšuje zorné pole.

● Čistenie a údržba

□ Ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
□ Na čistenie šošovky objektívu 3 a okulára 8 používajte iba priloženú handričku na čistenie 6, resp. mäkkú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.
□ Citlivé povrchy a šošovky objektívu 3 a okulára 8 čistite bez vyvíjania silného tlaku.
□ Ak na šošovkách objektívu 3 alebo okulári 8 ostanú zvyšky nečistôt, navlhčite handričku malým množstvom čistého alkoholu (lieh).
□ Telo ďalekohľadu 2 čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

● Skladovanie pri nepoužívaní

Puzdro na opasok 7 slúži na uloženie výrobku. Puzdro na opasok chráni výrobok aj pred prachom a cudzími telesami.
■ **Použitie puzdra na opasok 7:** Pretiahnite opasok cez pútko na puzdre na opasok. Upravujte pozíciu, kým puzdro na opasok pohodlne nesadne.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497981_2204) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Leyenda de pictogramas utilizados

■	Indicaciones de seguridad
□	Instrucciones de uso

Prismáticos 12 x 32

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Estos prismáticos están diseñados para ampliar la imagen de los objetos, animales, árboles, etc., observados. Este producto es adecuado para el uso protegido al aire libre. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

● Volumen de suministro

1 prismáticos 12 x 32 — 1 riñonera
1 paño de limpieza — 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Aumentos:	12
Campo de visión:	hasta 84 m de ancho a 1000 m de distancia
Objetivo:	32 mm
Material del prisma:	BK-7, revestimiento completo
Distancia mínima de enfoque:	a partir de 6 m

● Descripción de los componentes

1 Copas oculares
2 Cuerpo de los prismáticos
3 Lente del objetivo
4 Ajuste de dioptrías
5 Rosca central para ajuste de nitidez
6 Paño para limpieza
7 Riñonera
8 Ocular
9 Collar
10 Cierre

Advertencias de seguridad

■ **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
■ Este producto no es ningún juguete, por lo que debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales del producto.
⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO! No exponga nunca los prismáticos a la luz directa del sol. Al guardar los prismáticos, observe que estén secos y no presenten polvo.

■ Al guardar los prismáticos, asegúrese de que estén secos y no presenten polvo.
■ Guarde siempre los prismáticos en la riñonera 7 que se incluye.
■ No exponga los prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
■ ¡Nunca mire directamente al sol a través de los prismáticos, ya que podría sufrir daños en la retina!
■ No utilice los prismáticos bajo lluvia intensa. Los prismáticos podrían sufrir daños.

● Puesta en funcionamiento

● Ajuste de nitidez

□ Cierre el ojo derecho.
□ Ahora, ajuste la imagen girando la rosca central 5 de forma que la imagen sea clara y nítida para el ojo izquierdo.

● Ajuste de dioptrías

□ Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
□ Gire el ajuste de dioptrías 4 hasta que vea el objeto con claridad y nitidez. Recuerde este ajuste para futuras observaciones.

+	Ajustar la nitidez de la imagen a un objeto cercano
–	Ajustar la nitidez de la imagen a un objeto lejano
0	Ningún ajuste

● Ajustar el cuerpo de los prismáticos

□ Sujete los prismáticos con ambas manos y mueva el cuerpo de los prismáticos 2 de tal modo (ver fig. A) que ambos campos de visión se superpongan para formar una imagen grande y redondeada (ver fig. B).

● Llevar los prismáticos

□ Puede llevar los prismáticos con el collar 9 alrededor de su cuello.
□ Ajuste el collar 9 presionando el cierre 10 y deslizando el cierre hacia delante/atrás el cierre a lo largo del collar 9.

ⓘ Nota – Copas oculares
□ Las copas oculares están pensadas para personas que lleven gafas y pueden plegarse hacia abajo (ver fig C). Esto mejore el enfoque y la observación y aumenta el campo visual.

● Limpieza y cuidado

□ Nunca desmonte los prismáticos.
□ Para la limpieza de la lente del objetivo 3 y del ocular 8, utilice solamente el paño para limpieza 6 que se incluye o un paño suave y sin hilos.
□ La limpieza de las superficies delicadas de las lentes del objetivo 3 y el ocular 8 debe realizarse sin presionar fuertemente.
□ En caso de que todavía queden restos de suciedad en las lentes del objetivo 3 o el ocular 8, humedezca el paño con un poco de alcohol puro (alcohol de quemar).
□ Limpie el cuerpo de los prismáticos 2 con un paño seco y sin pelusas.

● Almacenamiento mientras no vaya a utilizar el producto

La riñonera 7 sirve como recipiente de almacenamiento para el producto. La riñonera también protege el producto del polvo y de cuerpos extraños.
■ **Utilizar la riñonera 7:** introduzca su cinturón a través del lazo de la riñonera. Ajuste la posición hasta que la riñonera se ajuste cómodamente.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497981_2204) como justificante de compra.
Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.
Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

De anvendte piktogrammers legende

■	Sikkerhedsanvisninger
□	Handlingsanvisninger

Kikkert 12 x 32

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Denne kikkert er egnet til forstørret observation af objekter, dyr, træer osv. der er langt væk. Produktet er egnet til beskyttet brug udendørs. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse.

● Leverede dele

1 kikkert 12 x 32 — 1 bæltetaske
1 rengøringsklud — 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Forstørrelse:	12x
Synsfelt:	Op til 84 meters bredde ved en afstand på 1000 meter
Objektiv:	32 mm

Optisk glasmateriale:	BK-7, fuld-coated
Nærindstilling:	Fra 6 meter

● Beskrivelse af de enkelte dele

1 Øjenstykker
2 Kikkerthus
3 Objektivlinse
4 Diopterjustering
5 Centralfokuseringsskrue
6 Rengøringsklud
7 Bæltetaske
8 Okular
9 Halsbånd
10 Lukkemekanisme

Sikkerhedshenvisninger

■ **⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning gennem emballagen. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af produktet.
■ Dette produkt er ikke legetøj og må ikke bruges af børn. Børn kan ikke registrere farerne, som opstår ved brug af produktet.
⚠ FORSIGTIG! BRANDFARE! Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys. Sørg for at kikkerten kun opbevares tørt og støvfrit.
■ Sørg for, at din kikkert kun opbevares tørt og støvfrit.
■ Opbevar altid din kikkert i den medfølgende bæltetaske 7.
■ Udsæt ikke kikkerten for temperaturer over 60 °C.
■ Kig aldrig igennem de indbyggede linser direkte ind i solen, da nethinden kan tage skade!
■ Brug ikke kikkerten i kraftig regnvejr. Ellers kan kikkerten blive beskadiget.

● Ibrugtagning

● Indstilling af skarpheden

□ Luk højre øje.
□ Indstil nu billedet ved at dreje centralfokuseringsskruen 5 indtil billedet bliver klart og skarpt for venstre øje.

● Indstilling af diopter

□ Åben højre øje og luk venstre øje.
□ Drej på diopterjusteringen 4, indtil du ser objektet klart og skarpt. Husk denne indstilling til senere iagttagelser.

+	Indstil billedskarpheden på et objekt der er tættere på
–	Indstil billedskarpheden på et objekt der er længere væk
0	Ingen tilpasning

● Indstilling af kikkerthus

□ Hold kikkerten med begge hænder, og bevæg kikkerthuset 2 på en sådan måde (se afbildning A), at de to individuelle synsfelter overlapper hinanden for at danne et stort, cirkulært billede (se afbildning B).

● Bære kikkerten

□ Du kan bære kikkerten rundt om din hals ved hjælp af halsbåndet 9.
□ Indstil halsbåndet 9, idet du trykker på lukkemekanismen 10 og trækker/skubber lukkemekanismen langs halsbåndet 9.

ⓘ Bemærk – Øjenstykker
□ Øjenstykkerne er designet til brillebrugere og kan foldes ned (se afbildning C). Dette forbedrer fokuseringen og iagttagelsen og gør synsfeltet større.

● Rengøring og pleje

□ Kikkerten må aldrig skilles ad.
□ Brug til rengøringen af objektivlinsen 3 og okularet 8 kun den vedlagte rengøringsklud 6 eller en blød, fnugfri klud.
□ Rengøringen af de følsomme overflader af objektivlinserne 3 og okularet 8 bør udføres uden for stor tryk.
□ Hvis der stadig er snavs på objektivlinserne 3 eller på okularet 8, kan du fugte kluden med en smule ren alkohol (spiritus).
□ Rengør kikkerthuset 2 med en tør, fnugfri klud.

● Opbevaring ved ikke-brug

Bæltetasken 7 er en opbevaringsbeholder for produktet. Bæltetasken beskytter produktet mod støv og fremmedlegemer.
■ **Brugen af bæltetasken 7:** Før dit bælte gennem bæltestroppen af bæltetasken. Juster positionen indtil bæltetasken sidder godt.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/ 80–98: kompositmaterialer.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 497981_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Legenda dei pittogrammi utilizzati
Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

Binocolo 12 x 32

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo binocolo è idoneo all'osservazione ravvicinata di oggetti, animali, alberi, ecc. distanti rispetto al punto di osservazione. Il prodotto è adatto per l'uso protetto all'aperto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Contenuto della confezione

1 binocolo 12 x 32 — 1 custodia
1 panno per la pulizia — 1 manuale di istruzioni

Specifiche tecniche

Ingrandimento:	12x
Campo visivo:	fino a 84 m di larghezza a 1000 m di distanza
Obiettivo:	32 mm
Materiale ottico in vetro:	BK-7, antiriflesso
Impostazione ravvicinata:	da 6 m

Descrizione dei componenti

1 Occhiere
2 Corpo del binocolo
3 Lente obiettivo
4 Regolazione della diottria
5 Rotella centrale per la regolazione della messa a fuoco
6 Panno per la pulizia
7 Custodia
8 Oculare
9 Laccio per il collo
10 Chiusura

Avvertenze di sicurezza

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocarne il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è un giocattolo, tenere lontano dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero non riconoscere i pericoli in cui si incorre utilizzando il dispositivo.

CAUTELA! PERICOLO DI INCENDIO! Non esporre mai il binocolo alla luce solare diretta. Assicurarsi di riporre il binocolo esclusivamente in un luogo asciutto e senza polvere.

- Assicurarsi di riporre il binocolo esclusivamente in un luogo asciutto e senza polvere.
- Riporre il binocolo sempre nella custodia 7 in dotazione.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori ai 60 °C.
- Non guardare mai direttamente il sole attraverso le lenti integrate al prodotto, poiché la retina potrebbe subire lesioni!
- Non utilizzare il binocolo in caso di forti piogge. Il binocolo potrebbe altrimenti danneggiarsi.

Messa in funzione

Regolazione della messa a fuoco

- Chiudere l'occhio destro.
- Regolare l'immagine ruotando la rotella centrale 5 di modo che l'occhio sinistro visualizzi l'immagine definita e a fuoco.

Regolazione della diottria

- Aprire l'occhio destro e chiudere quello sinistro.
- Ruotare la regolazione della diottria 4 fino a visualizzare l'oggetto in modo definito e a fuoco. Memorizzare questa impostazione per le successive osservazioni.

+	Regolazione della messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più vicino
–	Regolazione della messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più lontano
0	Nessun adattamento

Regolazione del corpo del binocolo

- Tenere il binocolo con entrambe le mani e muovere il corpo del binocolo 2 (vedi Fig. A) in modo che entrambi i campi visivi si sovrappongano in un'immagine grande e circolare (vedi Fig. B).

Portare addosso il binocolo

- Il binocolo può essere portato al collo appendendolo con il laccio per il collo 9.
- Regolare il laccio per il collo 9 premendo la chiusura 10 e tirandola/facendola scorrere lungo il laccio per il collo 9.

Avvertenza – Occhiere

- Le occhiere sono pensate per i portatori di occhiali e possono essere abbassate (vedi Fig. C). Ciò migliora la messa a fuoco e la vista e ingrandisce il campo visivo.

Pulizia e cura

- Non smontare mai il binocolo.
- Per la pulizia della lente dell'obiettivo 3 e dell'oculare 8 utilizzare solo il panno per la pulizia 6 in dotazione o un panno morbido e privo di pelucchi.
- La pulizia delle superfici delicate della lente dell'obiettivo 3 e dell'oculare 8 va fatta senza praticare una pressione eccessiva.

- Se rimangono ancora resti di sporcizia sulla lente dell'obiettivo 3 o sull'oculare 8, umettare il panno con un poco di alcool puro (spirito).
- Pulire il corpo del binocolo 2 con un panno asciutto e privo di pelucchi.

Conservazione in caso di inutilizzo

La custodia 7 serve per conservare il prodotto. La custodia protegge inoltre il prodotto dalla polvere e dai corpi estranei.

- **Utilizzo della custodia 7:** inserire la cinghia nell'asola della custodia. Regolare la posizione fino a quando la custodia non risulta ben ferma.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/ 80–98: materiali compositi.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti

soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497981_2204) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.
In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.
Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata
Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

Távcső 12 x 32

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a távcső távoli tárgyak, állatok, fák stb. nagyított megfigyelésére alkalmas. A termék védett szabadtéri használatra alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

A csomag tartalma

1 távcső 12 x 32 — 1 övtáska
1 tisztítókendő — 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Nagyítás:	12x
Látómező:	max. 84 m (1000 m távolság)
Objektív:	32 mm
Optikai üveg:	BK-7, teljes bevonattal

Közelpont: min. 6 m

Alkatrészleírás

1 szemkagylók
2 távcsőtest
3 objektív lencse
4 dioptria beállítása
5 középső élességállító
6 tisztítókendő
7 övtáska
8 szemlencse
9 nyakpánt
10 zár

Biztonsági tudnivalók

- **FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!** Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa távol a gyermekeket a terméktől.
- Ez a termék nem játékszer, nem való gyerekek kezébe. A gyerekek nem képesek azokat a veszélyeket felismerni, amelyek a készülék kezelése során előállhatnak.

VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY! Soha ne tegye ki a távcsövet a napsugarak közvetlen hatásának. Ügyeljen arra, hogy a távcsövet csak szárazon és pormentesen tárolja.

- Ügyeljen arra, hogy a távcsövet csak szárazon és pormentesen tárolja.
- A távcsövet mindig a csomagban található övtáskában 7 tárolja.
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C feletti hőmérsékleteknek.

- Soha ne nézzen a beépített lencséken keresztül közvetlenül a napba, mivel megsérülhet a recehártyája!
- Ne használja a távcsövet erős esőben. A látcső megrongálódhat.

Üzembe helyezés

Az élesség beállítása

- Csukja be jobb szemét.
- Most a középső élességállító 5 elforgatásával állítsa be a képet úgy, hogy bal szeme számára tiszta és éles legyen a kép.

A dioptria beállítása

- Nyissa ki a jobb szemét és csukja be a bal szemét.
- Forgassa el a dioptria beállítását 4 addig, amíg tisztán és élesen látja a tárgyat. Jegyezze meg ezt a beállítást a későbbi megfigyelésékhez.

+	A kép élességének közelebbi tárgyra történő beállítása
–	A kép élességének távolabbi tárgyra történő beállítása
0	Hozzáigazítás nélkül

A távcsőtest beállítása

- Tartsa mindkét kezével megfogva a távcsövet, és mozgassa a távcsőtestet 2 úgy (lásd A ábra), hogy a két külön látótér egy nagy, kerek kép formájában átfedje egymást (lásd B ábra).

A távcső szállítása

- A távcsövet a nyakpánt 9 segítségével a nyakán hordhatja.
- Állítsa be a nyakpántot 9 úgy, hogy benyomja a zárat 10 és a nyakpánt 9 mentén tolja/húzza a zárat.

Tudnivaló – szemkagylók

- A szemkagylókat szemüveget viselő személyek számára tervezték, és le lehet hajtani azokat (lásd C ábra). Ez javítja a fókuszálást és nagyítja a látóteret.

Tisztítás és karbantartás

- Soha ne szerelje szét a távcsövet.
- Az objektív lencse 3 és a szemlencse 8 tisztításához csak a mellékelt tisztítókendőt 6, ill. egy puha, szálat nem eresztő kendőt használjon.
- Az objektív lencsék 3 és a szemlencse 8 érzékeny felületeinek tisztítását erős nyomás nélkül végezze.
- Amennyiben még szennyeződések maradnak az objektív lencsén 3 vagy a szemlencsén 8, tiszta alkohollal (spiritusszal) nedvesítse meg a kendőt.
- Tisztítsa meg a távcsőtestet 2 egy száraz, szálat nem eresztő kendővel.

Tárolás, amennyiben nem használja

Az övtáska 7 a termék tárolására szolgál. Az övtáska porral és idegen testekkel szemben is védi a távcsövet.

- **Az övtáska 7 használata:** Tolja át az övet az övtáska bújtatóján. Igazítsa meg az övtáska helyzetét úgy, hogy kényelmesen illeszkedjen.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497981_2204) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének

mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov
Varnostni napotki Navodila za upravljanje

Daljnogled 12x32

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta daljnogled je primeren za opazovanje povečanih oddaljenih predmetov, živali, dreves itn. Ta izdelek je primeren za zaščiteno uporabo na prostem. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

Obseg dobave

1 daljnogled 12 x 32 — 1 torbica za pas
1 čistilna krpa — 1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Povečava:	12-krat
Zorno polje:	do 84 m širine pri 1000 m oddaljenosti
Objektiv:	32 mm
Optično steklo:	BK-7, kaljeno

Nastavitev bližine: od 6 m

Opis delov

1 Očesni školjki
2 Telo daljnogleda
3 Leča objektiva
4 Priprava za nastavljanje dioptrije
5 Sredinsko kolesce za nastavitev ostrine
6 Čistilna krpa
7 Torbica za pas
8 Okular
9 Ovratni trak
10 Zapiralo

Varnostni napotki

- **OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok z embalažnim materialom nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini izdelka.
- Izdelek ni igrača in ne sodi v otroške roke. Otroci niso zmožni prepoznati nevarnosti, ki nastanejo pri rokovanju z napravo.

PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA! Daljnogleda nikoli ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju. Poskrbite, da boste svoj daljnogled shranili samo na suhem in neprašnem mestu.

- Poskrbite, da boste svoj daljnogled shranili samo na suhem in neprašnem mestu.
- Daljnogled vedno shranite v priloženo torbico za pas 7.
- Daljnogleda ne izpostavljajte temperaturam nad 60 °C.

- Skozi vgrajene leče nikoli ne glejte neposredno v sonce, ker se lahko očesna mrežnica poškoduje!
- Daljnogleda ne uporabljajte v močnem dežju. Daljnogled se lahko poškoduje.

Začetek uporabe

Nastavljanje ostrine

- Zaprite desno oko.
- Zdaj z vrtenjem sredinskega kolesca za nastavitev ostrine 5 sliko nastavite tako, da postane jasna in ostra za levo oko.

Nastavljanje dioptrije

- Odprite desno oko in zaprite levo oko.
- Vrtite pripravo za nastavljanje dioptrije 4, dokler predmeta ne vidite jasno in ostro. To nastavitev si zapomnite za poznejša opazovanja.

+	Nastavitev ostrine slike za bližji predmet
–	Nastavitev ostrine slike za oddaljenejši predmet
0	Brez prilagajanja

Nastavitev telesa daljnogleda

- Daljnogled držite z obema rokama in premaknite telo daljnogleda 2 tako (glejte sliko A), da se obe posamezni vidni polji prekrijeta v eno veliko okroglo sliko (glejte sliko B).

Nošenje daljnogleda

- Daljnogled lahko nosite z ovratnim trakom 9 okrog vratu.

- Nastavite ovratni trak 9, tako da pritisnete zapiralo 10 navznoter in ga potisnete/povlečete vzdolž ovratnega traku 9.

Napotek – očesni školjki

- Očesni školjki sta zasnovani za osebe z očali in se lahko skopita navzdol (glejte sliko C). S tem se izboljša fokusiranje in poveča se vidno polje.

Čiščenje in nega

- Nikoli ne razstavljajte daljnogleda.
- Za čiščenje leče objektiva 3 in okularja 8 uporabljajte samo priloženo čistilno krpo 6 oz. mehko krpo, ki ne pušča vlaken.
- Pri čiščenju občutljivih površin leč objektiva 3 in okularja 8 ne smete močno pritiskati.
- Če so na lečah objektiva 3 ali okularju 8 še ostanki umazanije, navlažite krpo z malo čistega alkohola (špirita).
- Telo daljnogleda 2 očistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.

Skladiščenje v primeru neuporabe

Torbica za pas 7 je namenjena za shranjevanje izdelka. Torbica za pas ščiti izdelek tudi pred prahom in tujki.

- **Uporaba torbice za pas 7:** Uvedite svoj pas skozi zanko torbice za pas. Prilagodite položaj, da se bo torbica za pas udobno prilegala.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/ 80–98: vezni materiali.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 497981_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.
Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.
Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Značenje korištenih simbola
Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

Dalekozor 12 x 32

Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je dalekozor pogodan za uvećano promatranje udaljenih objekata, životinja, drveća itd. Proizvod je prikladan za zaštićenu upotrebu na otvorenom. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

Opseg isporuke

1 dalekozor 12 x 32 — 1 torbica za pojas
1 krpa za čišćenje — 1 upute za uporabu

Tehnički podaci

Povećanje:	12 puta
Vidno polje:	do 84 m širine na 1000 m udaljenosti
Objektiv:	32 mm

Materijal optičkog stakla:	BK-7, potpuno poboljšan
Blisko fokusiranje:	od 6 m

Opis dijelova

1 šalice za oči
2 tijelo dalekozora
3 leća objektiva
4 podešavanje dioptrije
5 središnji prsten za uoštravanje
6 krpa za čišćenje
7 torbica za pojas
8 okular
9 remen oko vrata
10 zapor

Sigurnosne napomene

- **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆA ZA DJECU SVIH UZRASTA!** Ne ostavljajte djecu nikada bez nadzora s ambalažnim materijalom. Prijeti opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu uvijek držite podalje od proizvoda.
- Ovaj proizvod nije igračka, ne spada u dječje ruke. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju s uređajem.

OPREZ! OPASNOST OD POŽARA! Nikad ne izlažite dalekozor izravnim sunčevim zrakama. Pazite da se vaš dalekozor čuva samo suh i bez prašine.

- Pazite da se vaš dalekozor čuva samo suh i bez prašine.
- Pohranite svoj dalekozor uvijek u dostavljenoj torbici za pojas 7.
- Ne izlažite dalekozor temperaturama višima od 60 °C.
- Nikad kroz ugrađene leće ne gledajte izravno u sunce, jer se time može oštetiti mrežnica!

- Ne koristite dalekozor kod snažne kiše. Dalekozor se može oštetiti.

Puštanje u rad

Podešavanje oštrine

- Zatvorite desno oko.
- Podesite sliku okretanjem središnjeg prstena 5 tako da je slika za lijevo oko jasna i oštra.

Podešavanje dioptrije

- Otvorite desno oko i zatvorite lijevo.
- Okrenite podešavanje dioptrije 4, sve dok ne budete mogli jasno i oštro vidjeti objekt. Zabilježite ovu postavku za kasnija promatranja.

+	Podesite oštrinu slike prema bližem objektu
–	Podesite oštrinu slike prema dalje udaljenom objektu
0	Nema prilagođavanja

Podešavanje tijela dalekozora

- Držite dalekozor s obje ruke i pomaknite dalekozor 2 tako (vidi sl. A), sve dok se dva pojedinačna vidna polja ne preklapaju da bi se stvorila jedna velika kružna slika (vidi sl. B).

Nošenje dalekozora

- Dalekozor možete nositi oko vrata pomoću remena oko vrata 9.
- Namjestite remen oko vrata 9 pritiskom na zapor 10 i guranjem/povlačenjem zapora uzduž remena oko vrata 9.

Napomena – šalice za oči

- Šalice za oči su namijenjene osobama koje nose naočale i mogu se preklopiti prema dolje (vidi sl. C). Ovo poboljšava fokusiranje i gledanje i povećava vidno polje.

Čišćenje i njega

- Nikada ne rastavljajte Vaš dalekozor.
- Za čišćenje leće objektiva 3 i okulara 8 koristite samo priloženu krpu za čišćenje 6 ili mekanu krpu koja ne pušta vlakanca.
- Osjetljive površine leća objektiva 3 i okulara 8 treba očistiti bez pretjeranog pritiska.
- Ako na lećama objektiva 3 ili okularu 8 ostane prljavština, navlažite krpu s malo čistog alkohola (špirita).
- Čistite tijelo dalekozora 2 suhom krpom, koja ne pušta vlakanca.

Skladištenje u slučaju nekorištenja

Torbica za pojas 7 služi kao spremnik za pohranjivanje proizvoda. Torbica za pojas također štiti proizvod od prašine i stranih predmeta.

- **Korištenje torbice za pojas 7:** provedite svoj pojas kroz omču torbice za pojas. Prilagodite položaj, sve dok torbica za pojas udobno ne stoji.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.

Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 497981_2204) kao dokaz o kupnji.
Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.
Ukoliko nastupe greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.
Otpremiti kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

Legenda pictogramelor utilizate
Indicații de siguranță Indicații de utilizare

Binoclu 12 x 32

Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Utilizare conformă scopului

Acest binoclu este adecvat pentru observarea mărită a obiectelor îndepărtate, animalelor, pomilor, etc. Acest produs este adecvat numai pentru utilizarea protejată în aer liber. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale.

Pachetul de livrare

1 Binoclu 12 x 32 — 1 Borsetă
1 Lavetă pentru curățare — 1 Manual de utilizare

Date tehnice

Mărire:	de 12 ori
Câmp vizual:	până la 84 m lățime la o distanță de 1000 m
Obiectiv:	32 mm
Sticlă optică:	BK-7, tratată antireflex
Vedere de aproape:	de la 6 m

Descrierea componentelor

1 Vizoare
2 Corp binoclu
3 Lentila obiectivului
4 Reglare dioptrie
5 Rotiță centrală pentru reglarea clarității
6 Lavetă pentru curățare
7 Borsetă
8 Ocular
9 Bandă pentru gât
10 Sistem de închidere

Indicații de siguranță

- **AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU NOU NĂSCUȚI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază deseori pericolele. Țineți copiii întotdeauna la depărtare de produs.
- Acest produs nu este o jucărie și nu trebuie sa ajungă în mâinile copiilor. Copiii nu pot recunoaște pericolele cauzate de utilizarea produsului.

PRECAUȚIE! PERICOL DE INCENDIU! Nu expuneți niciodată binoclul la acțiunea directă a razelor solare.

Asigurați-vă că binoclul dumneavoastră este depozitat într-un loc uscat și fără praf.

- Asigurați-vă că binoclul dumneavoastră este depozitat într-un loc uscat și fără praf.
- Depozitați binoclul dumneavoastră întotdeauna în borseta 7 livrată.
- Nu expuneți binoclul la temperaturi de peste 60 °C.
- Nu priviți niciodată prin lentilele încorporate direct în soare, deoarece membrana ochiului poate fi lezată!
- Nu folosiți binoclul pe ploaie puternică. În caz contrar, binoclul s-ar putea deteriora.

Punerea în funcțiune

Reglarea clarității

- Închideți ochiul drept.
- Reglați acum imaginea prin rotirea rotiței din mijloc 5, astfel încât imaginea pentru ochiul stâng să devină mai clară și mai precisă.

Reglarea dioptriei

- Deschideți ochiul drept și închideți ochiul stâng.
- Rotiți reglarea pentru dioptrie 4, până când obiectul se poate vedea clar și exact. Marcați această setare pentru observații ulterioare.

+	Reglați claritatea imaginii pe un obiect din apropiere
–	Reglați claritatea imaginii pe un obiect îndepărtat
0	Nicio reglare

Reglarea corpului binoclului

- țineți binoclul cu ambele mâini și mișcați corpul binoclului 2 (vedeți fig. A), în așa fel încât, ambele câmpuri vizuale singulare se suprapun într-o imagine circulară, mare (vedeți fig. B).

Transportarea binoclului

- Puteți să purtați binoclul cu banda pentru gât 9 în jurul gâtului.
- Reglați banda pentru gât 9, apăsând sistemul de închidere 10 și împingând/trăgând sistemul de închidere de-a lungul benzii pentru gât 9.

Indicație – vizoare

- Vizoarele sunt concepute pentru persoanele care poartă ochelari și pot fi pliate în jos (vedeți fig. C). Aceasta îmbunătățește focalizarea și observarea și mărește câmpul vizual.

Curățare și întreținere

- Nu dezasamblați niciodată binoclul.
- Utilizați pentru curățarea lentilei obiectivului 3 și a ocularului 8 doar laveta pentru curățare din pachet 6 respectiv, o lavetă moale, fără fire.
- Curățarea suprafețelor sensibile ale lentilelor obiectivului 3 și ale ocularului 8 trebuie realizată fără o presiune puternică.
- Dacă mai rămân resturi de murdărie pe lentilele obiectivului 3 și ale ocularului 8, umeziți laveta cu alcool pur (spirt).
- Curățați corpul binoclului 2 cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.

Depozitarea în caz de neutilizare

Borseta 7 servește ca recipient pentru depozitarea produsului. Borseta protejează produsul și împotriva prafului și corpurilor străine.

- **Utilizarea borsetei 7:** Introduceți cureaua dumneavoastră prin bucla borsetei. Reglați poziția până când borseta are o poziție comodă.

Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 5 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 5 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul în care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la

vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 497981_2204) ca dovadă de achiziție.
Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.
Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.
Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro

Легенда на използваните пиктограми
Указания за безопасност Указания за действия

Бинокъл 12 x 32

Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Употреба по предназначение

Този бинокъл е предназначен за наблюдение чрез увеличаване на по-отдалечени обекти - животни, дървета и др. Продуктът е пригоден за безопасна употреба на открито. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

Обем на доставката

1 бинокъл 12 x 32 — 1 ръководство за експлоатация
1 почистваща кърпа
1 чанта за колан

Технически данни

Увеличение:	12 пъти
Зрително поле:	до 84 m ширина от 1000 m разстояние
Обектив:	32 mm
Оптичен стъклен материал:	BK-7, изцяло избистрен
Настройка за разстояние:	от 6 m

Описание на частите

1 Чашки за окулярите
2 Обектив
3 Леща на обектива
4 Пръстен за регулиране на диоптъра
5 Регулатор за настройка на фокуса
6 Почистваща кърпа
7 Чанта за колан
8 Окуляр
9 Лента за врат
10 Затварящ механизъм

Указания за безопасност

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!** Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от продукта.
- Този продукт не е играчка и не бива да попада в ръцете на деца. Децата не могат да разпознават опасностите, които възникват при работа с уреда.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Никога не излагайте бинокъла на директни слънчеви

лъчи. Грижете се Вашият бинокъл да бъде съхраняван на сухо и незапрашено място.

- Грижете се Вашият бинокъл да бъде съхраняван на сухо и незапрашено място.
- Съхранявайте Вашия бинокъл винаги в доставената чанта за колан 7.
- Не излагайте бинокъла на температури над 60 °C.
- Никога не поглеждайте директно към слънцето през вградените лещи, тъй като това може да увреди ретината!
- Не използвайте бинокъла при силен дъжд. Бинокълът може да се повреди.

Пускане в действие

Настройване на фокуса

- Затворете дясното око.
- Сега нагласете образа, като въртите регулатора за настройка на фокуса 5 така, че образът за лявото око да стане чист и ясен.

Регулиране на диоптъра

- Отворете дясното око и затворете лявото.
- Въртете пръстена за регулиране на диоптъра 4, докато видите обекта чисто и ясно. Запомнете тази настройка за по-нататъшни наблюдения.

+	Настройка на фокуса върху по-близък обект
–	Настройка на фокуса върху по-далечен обект
0	Без корекция

Настройка на обектива

- Задръжте бинокъла с две ръце и настройте обективите 2 така (виж фиг. A), че двете отделни зрителни полета да се припокрият в голямо, кръгло изображение (виж фиг. B).

Носене на бинокъла

- Можете да носите бинокъла с лентата 9 на врата си.
- Регулирайте лентата за врат 9, като натиснете закопчалката 10 и я плъзнете/издърпате по продължение на лентата 9.

Указание – Чашки на окулярите

- Чашките на окулярите са предназначени за хора, които носят очила и могат да се свалят надолу (виж фиг. C). Това подобрява фокусирането и наблюдението и уголемява зрителното поле.

Почистване и поддръжка

- Никога не разглобявайте Вашия бинокъл.
- За почистване на лещата на обектива 3 и окуляра 8 използвайте само приложената кърпа 6, респ. мека кърпа без конци.
- Почистването на чувствителните повърхности на лещите на обективите 3 и окуляра 8 следва да се извършва без прилагане на прекомерен натиск.
- Ако върху лещите на обективите 3 или окуляра 8 остане замърсяване, навлажнете кърпата с малко чист алкохол (спирт).
- Почиствайте обектива 2 със суха кърпа, която не оставя власинки.

Съхранение на продукта, когато не се използва

Чантата за колан 7 служи като калъф за съхранение на продукта. Чантата за колан предпазва продукта от прах и чужди тела.

- **Употреба на чантата за колан 7:** Прокарайте колана си през гайката на чантата. Регулирайте положението, докато чантата за колан прилегне удобно.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (6) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/ 80–98: композитни материали.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Продуктът вкл. акс9есоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Triman-логото важи само за Франция.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които

подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497981_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с допуспосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България
Тел.: 008001184975
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 497981_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/.
По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 497981_2204) като доказателство за покупката.
Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.
При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.
Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184975
Е-мейл: owim@lidl.bg

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων
Υποδείξεις ασφάλειας Οδηγίες χειρισμού

Κιάλια 12 x 32

Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Προβλεπόμενη χρήση

Τα κιάλια αυτά είναι κατάλληλα για τη μεγεθυμένη παρατήρηση απομακρυσμένων αντικειμένων, ζώων, δένδρων κ.λπ. Το προϊόν είναι κατάλληλο για προστατευμένη χρήση σε υπαίθριους χώρους. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Περιεχόμενα παράδοσης

1 Κιάλια 12 x 32 — 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης
1 πανί καθαρισμού
1 θήκη ζώνης

Τεχνικά στοιχεία

12πλάσια μεγέθυνση

Οπτικό πεδίο:	έως 84 m πλάτος, σε απόσταση 1000 m
Φακός:	32 mm
Οπτικό υλικό γυαλιού:	BK-7, πολλαπλής επίστρωσης
Κοντινή ρύθμιση:	από 6 m

Περιγραφή εξαρτημάτων

1 Προσοφθάλμια παρεκτάματα
2 Σώμα κιαλιών
3 Αντικειμενικός φακός
4 Ρύθμιση διοπτρίας
5 Κεντρική ροδέλα εστίασης
6 Πανί καθαρισμού
7 Θήκη ζώνης
8 Προσοφθάλμιος φακός
9 Περιαυχένιο
10 Ασφάλιση

Υποδείξεις ασφαλείας

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Κρατάτε πάντοτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι, δεν πρέπει να βρεθεί στα χέρια παιδιών. Τα παιδιά δεν μπορούν να αναγνωρίσουν του κινδύνους που προκύπτουν κατά τον χειρισμό της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Μην αφήνετε ποτέ τα κιάλια εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Φροντίστε ώστε τα κιάλια σας να φυλάσσονται μόνο σε στεγνό χώρο και προστατευμένα από τη σκόνη.

- Φροντίστε ώστε τα κιάλια σας να φυλάσσονται μόνο σε στεγνό χώρο και προστατευμένα από τη σκόνη.
- Φυλάγετε τα κιάλια σας πάντα στη συνοδευτική θήκη ζώνης 7.
- Μη εκθέτετε τα κιάλια σε θερμοκρασίες πάνω από τους 60 °C.
- Μην παρατηρείτε ποτέ απευθείας τον ήλιο μέσα από τους ενσωματωμένους φακούς, καθώς ενδέχεται να τραυματιστεί ο αμφιβληστροειδής χιτώνας των ματιών σας!
- Μην χρησιμοποιείτε τα κιάλια σε έντονη βροχή. Τα κιάλια μπορεί να πάθουν ζημιά.

Θέση σε λειτουργία

Ρύθμιση εστίασης

- Κλείστε το δεξί σας μάτι.
- Ρυθμίστε τώρα την εικόνα περιστρέφοντας την κεντρική ροδέλα 5 με τέτοιον τρόπο, ώστε η εικόνα που βλέπετε με το αριστερό σας μάτι να γίνει καθαρή και εστιασμένη.

Ρύθμιση διοπτρίας

- Ανοίξτε το δεξί σας μάτι και κλείστε το αριστερό σας.
- Περιστρέψτε τη ρύθμιση διοπτρίας 4, ώσπου να δείτε το αντικείμενο καθαρά και εστιασμένα. Σημειώστε αυτήν τη ρύθμιση για μελλοντικές παρατηρήσεις.

+	Ρύθμιση εστίασης εικόνας σε πιο κοντινό αντικείμενο
–	Ρύθμιση εστίασης εικόνας σε πιο μακρινό αντικείμενο
0	Καμία προσαρμογή

Ρύθμιση σωμάτων κιαλιών

- Κρατήστε τα κιάλια και με τα δύο χέρια και κινήστε τα σώματα των κιαλιών 2 με τέτοιον τρόπο (βλέπε εικ. A), ώσπου τα δύο μεμονωμένα οπτικά πεδία να αλληλοεπικαλυφθούν και να σχηματίσουν μια μεγάλη, ολοστρόγγυλη εικόνα (βλέπε εικ. B).

Πώς να φοράτε τα κιάλια

- Με το περιαυχένιο 9 μπορείτε να φοράτε τα κιάλια στον λαιμό σας.
- Ρυθμίστε το περιαυχένιο 9, πιέζοντας την ασφάλιση 10 προς τα μέσα και σπρώχνοντας/τραβώντας την ασφάλιση κατά μήκος του περιαυχένιου 9.

Υπόδειξη – Προσοφθάλμια παρεκτάματα

- Τα προσοφθάλμια παρεκτάματα έχουν σχεδιαστεί για άτομα που φορούν γυαλιά και μπορούν να διπλωθούν προς τα κάτω (βλέπε εικ. C). Με αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η εστίαση και παρατήρηση και διευρύνεται το πεδίο ορατότητας.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τα κιάλια σας.
- Για τον καθαρισμό του αντικειμενικού φακού 3 και του προσοφθάλμιου φακού 8 χρησιμοποιείτε μόνο το συνοδευτικό πανί καθαρισμού 6, ή ένα μαλακό πανί που δεν χνουδιάζει.
- Ο καθαρισμός των ευαίσθητων επιφανειών των αντικειμενικών φακών 3 και του προσοφθάλμιου φακού 8 θα πρέπει να γίνεται χωρίς εφαρμογή μεγάλης πίεσης.

- Σε περίπτωση που υπάρχουν ακόμη υπολείμματα ακαθαρσιών πάνω στους αντικειμενικούς φακούς 3 ή στον προσοφθάλμιο φακό 8, υγράνετε το πανί με μικρή ποσότητα καθαρής αλκοόλης (οινόπνευμα).
- Καθαρίζετε το σώμα των κυαλιών 2 με στεγνό πανί που δεν χνουδιάζει.

Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης

Η θήκη ζώνης 7 χρησιμεύει ως δοχείο αποθήκευσης για το προϊόν. Η θήκη ζώνης προστατεύει το προϊόν επίσης από τη σκόνη και τα ξένα σώματα.

- **Χρήση θήκης ζώνης 7:** Περάστε τη ζώνη σας μέσα από τη θηλιά της θήκης ζώνης. Προσαρμόστε τη θέση, μέχρι η θήκη ζώνης να εφαρμόζει άνετα.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/ 80–98: σύνθετο υλικό.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 497981_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.
Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.
Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG05569
Version: 10/2022

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 08/2022 · Ident.-No.: HG05569082022-8